

第 44 期

# 第一組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零八年十一月三日，星期一



Número 44

# I

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Segunda-feira, 3 de Novembro de 2008

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

第 292/2008 號行政長官批示：

核准澳門大學二零零八財政年度第二補充預算。 1085

第 293/2008 號行政長官批示：

許可訂立“澳門大學宿舍C2、C3及C4地盤平整及山坡護土工程”的合同。..... 1086

第 294/2008 號行政長官批示：

許可購買“保護衣”的事宜。..... 1087

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2008:**

Aprova o 2.º orçamento suplementar da Universidade de Macau, relativo ao ano económico de 2008. .... 1085

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2008:**

Autoriza a celebração do contrato para a execução da empreitada das «Obras de terraplenagem e do muro de retenção para a construção dos Edifícios Residenciais C2, C3 e C4 da Universidade de Macau». .... 1086

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 294/2008:**

Autoriza a aquisição de «Roupas de protecção». .... 1087

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

**立法會：**

全體會議第9/2008號議決，通過二零零九年經濟年度澳門特別行政區立法會本身預算。..... 1088

更正刊登於二零零八年十月六日第四十期《澳門特別行政區公報》第一組的第12/2008號法律。..... 1088

**社會文化司司長辦公室：**

第127/2008號社會文化司司長批示，確認北京大學開辦的圖書館學與資訊管理專業學士學位課程為澳門特別行政區帶來利益，並核准該課程的運作。..... 1089

**印務局：**

更正刊登於二零零八年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第一組的第256/2008號行政長官批示所核准的《樓宇管理資助計劃規章》第十條的中文文本。..... 1090

**Assembleia Legislativa:**

Deliberação n.º 9/2008/Plenário, que aprova o Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao ano económico de 2009. .... 1088

Rectificação da Lei n.º 12/2008, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, I Série, de 6 de Outubro de 2008. .... 1088

**Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:**

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 127/2008, que reconhece o interesse para a Região Administrativa Especial de Macau e autoriza o funcionamento do curso complementar de licenciatura em Biblioteconomia e Gestão de Informação, ministrado pela Peking University. .... 1089

**Imprensa Oficial:**

Rectificação da versão chinesa do artigo 10.º do Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para a Administração de Edifícios, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 256/2008, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2008, I Série, de 16 de Setembro. .... 1090

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 第 292/2008 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第四十條及第四十一條的規定，作出本批示。

核准澳門大學二零零八財政年度第二補充預算，金額為 \$8,575,700.00（澳門幣捌佰伍拾柒萬伍仟柒佰元整），該預算為本批示的組成部份。

二零零八年十月二十八日

行政長官 何厚鏞

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 40.º e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 2.º orçamento suplementar da Universidade de Macau, relativo ao ano económico de 2008, no montante de \$ 8 575 700,00 (oito milhões, quinhentas e setenta e cinco mil e setecentas patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

28 de Outubro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 澳門大學二零零八財政年度第二補充預算

## 2.º orçamento suplementar da Universidade de Macau, para o ano económico de 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 職能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação  | 金額<br>Montante |
|------------------------------------|------------------------------------|---|----------------|
|                                    |                                    | <b>收入</b><br><b>Receitas</b><br>經常收入<br><b>Receitas correntes</b> |                |
|                                    | 05-00-00-00                        | 轉移<br><i>Transferências</i>                                       |                |
|                                    | 05-01-00-00                        | 公營部門<br>Sector público  |                |
|                                    | 05-01-03-00                        | 預算轉移<br><i>Transferências orçamentais</i>                         |                |
|                                    | 05-01-03-01                        | 特區預算轉移<br><i>Transferências do Orçamento da Região</i>            | 8,575,700.00   |
|                                    |                                    | 總收入<br><i>Total das receitas</i>                                  | 8,575,700.00   |
|                                    |                                    | <b>開支</b><br><b>Despesas</b><br>經常開支<br><b>Despesas correntes</b> |                |
|                                    | 01-00-00-00-00                     | 人員<br><i>Pessoal</i>  |                |
|                                    | 01-01-00-00-00                     | 固定及長期報酬<br><i>Remunerações certas e permanentes</i>               |                |
|                                    | 01-01-03-00-00                     | 各類人員報酬<br><i>Remunerações de pessoal diverso</i>                  |                |
| 3-02-1                             | 01-01-03-01-00                     | 報酬<br><i>Remunerações</i>   | 8,060,600.00   |

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 職能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                   | 金額<br>Montante |
|------------------------------------|------------------------------------|--|----------------|
| 3-02-1                             | 01-01-06-00-00                     | 重疊薪俸   | 81,200.00      |
|                                    |                                    | Duplicação de vencimentos                          |                |
|                                    | 01-01-07-00-00                     | 固定及長期酬勞  |                |
|                                    |                                    | Gratificações certas e permanentes                 |                |
| 3-02-1                             | 01-01-07-00-03                     | 職務主管及秘書  | 202,600.00     |
|                                    |                                    | Chefias funcionais e pessoal de secretariado       |                |
| 3-02-1                             | 01-01-09-00-00                     | 聖誕津貼   | 223,100.00     |
|                                    |                                    | Subsídio de Natal                                  |                |
|                                    | 01-02-00-00-00                     | 附帶報酬   |                |
|                                    |                                    | Remunerações acessórias                            |                |
| 3-02-1                             | 01-02-04-00-00                     | 錯算補助   | 3,600.00       |
|                                    |                                    | Abono para falhas                                  |                |
|                                    | 05-00-00-00-00                     | 經常開支   |                |
|                                    |                                    | Despesas correntes                                 |                |
|                                    | 05-04-00-00-00                     | 雜項   |                |
|                                    |                                    | Diversas   |                |
| 5-02-0                             | 05-04-00-00-01                     | 退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方）                                | 4,600.00       |
|                                    |                                    | F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal) |                |
|                                    |                                    | 總開支  | 8,575,700.00   |
|                                    |                                    | Total das despesas                                 |                |

二零零八年七月二十五日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：謝志偉——委員：李沛霖，蔡冠深，王宗發，姚偉彬，蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 25 de Julho de 2008. — A Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, Tse Chi Wai. — Os Membros, Lei Pui Lam — Choi Koon Shum — Wong Chong Fat — Iu Vai Pan — Sou Chio Fai.

### 第 293/2008 號行政長官批示

鑑於判給權暉建築工程有限公司執行「澳門大學宿舍C2、C3及C4地盤平整及山坡護土工程」的執行期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第十九條的規定，作出本批示。

一、許可與權暉建築工程有限公司訂立「澳門大學宿舍C2、C3及C4地盤平整及山坡護土工程」的執行合同，金額為\$12,859,286.00（澳門幣壹仟貳佰捌拾伍萬玖仟貳佰捌拾陸元整），並分段支付如下：

2008年.....\$ 7,458,386.00

2009年.....\$ 5,400,900.00

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2008

Tendo sido adjudicada à Sociedade de Engenharia e Construção Kun Fai, Limitada, a execução da empreitada das «Obras de terraplenagem e do muro de retenção para a construção dos Edifícios Residenciais C2, C3 e C4 da Universidade de Macau», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com a Sociedade de Engenharia e Construção Kun Fai, Limitada, para a execução da empreitada das «Obras de terraplenagem e do muro de retenção para a construção dos Edifícios Residenciais C2, C3 e C4 da Universidade de Macau», pelo montante de \$ 12 859 286,00 (doze milhões, oitocentas e cinquenta e nove mil, duzentas e oitenta e seis patacas), com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2008 ..... \$ 7 458 386,00

Ano 2009 ..... \$ 5 400 900,00

二、二零零八年的負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟分類07.03.00.00.07、次項目3.021.149.04的撥款支付。

三、二零零九年的負擔將由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算的相應撥款支付。

四、二零零八年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零八年十月二十八日

行政長官 何厚鏞

2. O encargo referente a 2008 será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.03.00.00.07, subacção 3.021.149.04, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano.

3. O encargo referente a 2009 será suportado pela verba correspondente, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau desse ano.

4. O saldo que venha a apurar-se no ano económico de 2008, relativamente ao limite fixado no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

28 de Outubro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### 第 294/2008 號行政長官批示

鑑於判給澳門槍店供應「保護衣」的執行期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第十九條的規定，作出本批示。

一、許可向澳門槍店購買「保護衣」，金額為\$1,208,830.00（澳門幣壹佰貳拾萬捌仟捌佰叁拾元整），並分段支付如下：

|            |               |
|------------|---------------|
| 2008年..... | \$ 604,415.00 |
| 2009年..... | \$ 604,415.00 |

二、二零零八年的負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第二十八章第一組「澳門保安部隊事務局」內經濟分類「02.01.02.00.00保衛及保安用品」帳目的撥款支付。

三、二零零九年的負擔將由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算的相應撥款支付。

四、二零零八年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零八年十月二十八日

行政長官 何厚鏞

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 294/2008

Tendo sido adjudicado à Loja de Armas Macau, o fornecimento de «Roupas de protecção», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a aquisição de «Roupas de protecção» à Loja de Armas Macau, pelo montante de \$ 1 208 830,00 (um milhão, duzentas e oito mil e oitocentas e trinta patacas), com o escalonamento que a seguir se indica:

|                |               |
|----------------|---------------|
| Ano 2008.....  | \$ 604 415,00 |
| Ano 2009 ..... | \$ 604 415,00 |

2. O encargo referente a 2008 será suportado por verba inscrita na divisão 01 do capítulo 28.º «Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau», rubrica «Material de defesa e segurança», com a classificação económica 02.01.02.00.00 do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano.

3. O encargo referente a 2009 será suportado pela verba correspondente, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau desse ano.

4. O saldo que venha a apurar-se no ano económico de 2008, relativamente ao limite fixado no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

28 de Outubro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 立法會

## ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

## 全體會議第 9/2008 號議決

## Deliberação n.º 9/2008/Plenário

立法會根據第11/2000號法律第三十八條第一款的規定，議決如下：

A Assembleia Legislativa resolve, nos termos do n.º 1 do artigo 38.º da Lei n.º 11/2000, o seguinte:

## 獨一條

## Artigo Único

通過二零零九年經濟年度澳門特別行政區立法會本身預算，金額為\$78,000,000.00元（澳門幣柒仟捌佰萬元）。

É aprovado o Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao ano económico de 2009, no valor de \$ 78 000 000,00 (setenta e oito milhões de patacas).

二零零八年十月二十九日通過。

Aprovada em 29 de Outubro de 2008.

立法會主席 曹其真

A Presidente da Assembleia Legislativa, *Susana Chou*.

## 更正

## Declaração de rectificação

茲聲明，刊登於二零零八年十月六日《澳門特別行政區公報》第四十期第一組內的第12/2008號法律——修改第3/2004號法律《行政長官選舉法》的中、葡文文本有不正確之處。現按照第3/1999號法律第九條規定，作如下更正：

Para os devidos efeitos se declara que a Lei n.º 12/2008, Alteração à Lei n.º 3/2004, «Lei Eleitoral para o Chefe do Executivo», publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, I Série, de 6 de Outubro de 2008, contém inexactidões nas versões portuguesa e chinesa que, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999, importa rectificar.

第三條第一款（五）項、（六）項、（七）項及（八）項，原文為：

Assim:

“（五）.....

Nas alíneas 5), 6), 7) e 8) do n.º 1 do artigo 3.º, onde se lê:

（六）.....

«5) [...];

（七）.....

6) [...];

（八）.....”

7) [...];

8) [...];»

應改為：

deve ler-se:

“（五）（原第四項）

«5) (anterior alínea 4)

（六）（原第五項）

6) (anterior alínea 5)

（七）（原第六項）

7) (anterior alínea 6)

（八）（原第七項）”

8) (anterior alínea 7)».

二零零八年十月二十八日於立法會

Assembleia Legislativa, aos 28 de Outubro de 2008.

立法會主席 曹其真

A Presidente da Assembleia Legislativa, *Susana Chou*.

## 社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURA

## 第 127/2008 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 127/2008

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據八月十六日第41/99/M號法令第五條及第六條，第6/1999號行政法規第五條第二款，第14/2000號行政命令第一款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos artigos 5.º e 6.º do Decreto-Lei n.º 41/99/M, de 16 de Agosto, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

確認北京大學開辦的圖書館學與資訊管理專業學士學位補充課程為澳門特別行政區帶來利益，並核准該課程按照本批示附件的規定和條件運作，該附件為本批示的組成部分。

É reconhecido o interesse para a Região Administrativa Especial de Macau e autorizado o funcionamento do curso complementar de licenciatura em Biblioteconomia e Gestão de Informação, ministrado pela *Peking University*, nos termos e condições constantes do anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

二零零八年十月三十日

30 de Outubro de 2008.

社會文化司司長 崔世安

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

## 附件

- 一、高等教育機構名稱及總址： 北京大學  
中國北京市海澱區
- 二、本地合作實體的名稱： 澳門業餘進修中心
- 三、在澳門的教育場所名稱及總址： 澳門業餘進修中心  
澳門新口岸外港填海區羅馬街八十五號建興龍廣場三樓
- 四、高等教育課程名稱及所頒授的學位、文憑或證書： 圖書館學與資訊管理專業學士學位補充課程  
學士學位
- 五、課程學習計劃：

| 科目          | 學時 | 學分 |
|-------------|----|----|
| <b>第一學年</b> |    |    |
| 西文文獻編目（一）   | 30 | 4  |
| 信息與媒體       | 30 | 4  |
| 信息管理概論      | 30 | 4  |
| 數據結構        | 36 | 6  |
| 程序設計語言      | 36 | 6  |

## ANEXO

1. Denominação da instituição de ensino superior e respectiva sede: *Peking University*, sita na zona Haidian da Cidade de Pequim da República Popular da China.
2. Denominação da entidade colaboradora local: Centro Amador de Estudos Permanentes de Macau
3. Denominação e sede do estabelecimento de ensino em Macau: Centro Amador de Estudos Permanentes de Macau, sito na Rua de Roma, n.º 85, Plaza Kin Heng Long, 3.º andar, NAPE, Macau.
4. Designação do curso superior e grau académico, diploma ou certificado que confere: **Curso Complementar de Licenciatura em Biblioteconomia e Gestão de Informação**  
Licenciatura
5. Plano de estudos do curso:

| Disciplinas                                      | Horas | Unidades de crédito |
|--|-------|---------------------|
| <b>I.º Ano</b>                                   |       |                     |
| Catálogo de Documentação em Línguas Ocidentais I | 30    | 4                   |
| Informação e Média                               | 30    | 4                   |
| Introdução à Gestão de Informação                | 30    | 4                   |
| Estruturas de Dados                              | 36    | 6                   |
| Linguagem de Programação                         | 36    | 6                   |

| 科目          | 學時  | 學分 |
|-------------|-----|----|
| 大學語文        | 30  | 4  |
| 大學英語（三）     | 30  | 4  |
| 大學英語（四）     | 30  | 4  |
|             |     |    |
| <b>第二學年</b> |     |    |
| 西文文獻編目（二）   | 30  | 4  |
| 數據庫系統       | 36  | 6  |
| 科技文獻檢索      | 30  | 4  |
| 網絡信息資源組織    | 30  | 4  |
| 多媒體技術       | 30  | 4  |
| 計算機情報檢索     | 30  | 4  |
| 高級參考諮詢      | 30  | 4  |
| 數字圖書館基礎     | 30  | 4  |
|             |     |    |
| <b>第三學年</b> |     |    |
| 圖書館藏書建設     | 30  | 4  |
| 信息分析與決策     | 30  | 4  |
| 信息政策與法律     | 30  | 4  |
| 專題研討        | 20  | 2  |
| 畢業實習        | 8週  | 6  |
| 畢業論文        | 10週 | 8  |

六、開課日期：二零零九年一月

七、按照八月十六日第41/99/M號法令第十條的規定，就讀本課程並以及格成績取得文憑者，不排除以後必須根據關於學歷審查的現行法例對相應的文憑作形式上的確認。

| Disciplinas   | Horas      | Unidades de crédito |
|---|------------|---------------------|
| Língua Chinesa de Nível Universitário               | 30         | 4                   |
| Língua Inglesa de Nível Universitário III           | 30         | 4                   |
| Língua Inglesa de Nível Universitário IV            | 30         | 4                   |
|   |            |                     |
| <b>2.º Ano</b>                                      |            |                     |
| Catálogo de Documentação em Línguas Ocidentais II   | 30         | 4                   |
| Sistema de Base de Dados                            | 36         | 6                   |
| Busca de Documentação Tecnológica                   | 30         | 4                   |
| Organização dos Recursos de Informação na Internet  | 30         | 4                   |
| Tecnologia de Multimédia                            | 30         | 4                   |
| Pesquisa de Dados Informáticos                      | 30         | 4                   |
| Consulta de Referência — Nível Avançado             | 30         | 4                   |
| Introdução à Biblioteca Digital                     | 30         | 4                   |
|   |            |                     |
| <b>3.º Ano</b>                                      |            |                     |
| Desenvolvimento de Coleções de Livros na Biblioteca | 30         | 4                   |
| Análise de Informação e Decisão Estratégica         | 30         | 4                   |
| Políticas de Informação e Direito                   | 30         | 4                   |
| Seminários Temáticos                                | 20         | 2                   |
| Estágio   | 8 Semanas  | 6                   |
| Dissertação   | 10 Semanas | 8                   |

6. Data de início do curso: Janeiro de 2009

7. Nos termos do disposto no artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 41/99/M, de 16 de Agosto, a frequência, com aproveitamento, do presente curso não exclui a necessidade de posterior confirmação formal do correspondente diploma, nos termos da legislação em vigor relativa à verificação de habilitações académicas.

## 印務局

### 更正

因刊登於二零零八年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第一組第962頁的第256/2008號行政長官批示所核准的《樓宇管理資助計劃規章》第十條之中文文本有不正確之處，現更正如下：

## IMPrensa Oficial

### Rectificação

Por ter saído inexacta a versão chinesa do artigo 10.º do Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para a Administração de Edifícios, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 256/2008, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2008, I Série, de 16 de Setembro, a páginas 962, se rectifica:



原文為：“一、……第一次會議的決議依法張貼後三十日，……

二、……設立共同儲備基金會議的決議依法張貼後三十日，……”

應改為：“一、……第一次會議的決議依法張貼後三十日內，……

二、……設立共同儲備基金會議的決議依法張貼後三十日內，……”。

二零零八年十月二十九日於印務局

代局長 李偉農

Onde se lê: «一、…第一次會議的決議依法張貼後三十日，…

二、…設立共同儲備基金會議的決議依法張貼後三十日，…»

deve ler-se: «一、…第一次會議的決議依法張貼後三十日內，…

二、…設立共同儲備基金會議的決議依法張貼後三十日內，…».

Imprensa Oficial, aos 29 de Outubro de 2008.

O Administrador, substituto, *Lei Wai Nong*.

# 印務局 IMPRENSA OFICIAL

## 公開發售 *Publicações à venda*

|   |          |   |                |
|---|----------|---|----------------|
| 澳門年鑑 2004 至 2007 (中、葡、英文版) .....                | 按每期訂價    | LIVRO DO ANO – anos de 2004 a 2007 (ed. em chinês, português e inglês).....   | Preço variável |
| 澳門現行勞動法例彙編 2005 (中文版) .....                     | \$ 52.00 | Compilação da Legislação Laboral Vigente em Macau 2005 (ed. em chinês).....   | \$ 52,00       |
| 澳門現行勞動法例彙編 2005 (葡文版) .....                     | \$ 65.00 | Compilação da Legislação Laboral Vigente em Macau 2005 (ed. em português).....  | \$ 65,00       |
| 澳門行政雜誌 (雙語版) .....                              | 按每期訂價    | Revista de Administração Pública de Macau (ed. bilingue).....   | Preço variável |
| 過度期之澳門行政當局和官方語言 (雙語版) .....                     | \$ 60.00 | A Administração de Macau e as Línguas Oficiais no Período de Transição (ed. bilingue) .....   | \$ 60,00       |
| 澳門公共行政之人力資源 (雙語版) .....                         | 按每期訂價    | Recursos Humanos da Administração Pública de Macau (ed. bilingue).....  | Preço variável |
| 澳門特別行政區公共行政 (雙語版) .....                         | 按每期訂價    | Administração Pública da RAEM (ed. bilingue).....   | Preço variável |
| 澳門公共行政在職人員之本地化狀況 (雙語版) .....                    | \$ 40.00 | Localização dos Efectivos da Administração Pública de Macau (ed. bilingue).....   | \$ 40,00       |
| 公務員培訓報告 (1986-1999) (雙語版) .....                 | \$ 55.00 | Formação na Administração Pública de Macau Desenvolvida pelo SAFP entre 1986 a 1999 (ed. bilingue) .....                                    | \$ 55,00       |
| 選舉活動綜合報告 (雙語版) .....                            | \$ 80.00 | Actividades Eleitorais – Relatório Geral (ed. bilingue) .....   | \$ 80,00       |
| 澳門稅制 (中文版) .....                                | \$ 60.00 | Guia Prático dos Serviços Públicos aos Cidadãos de Macau 2001 (ed. bilingue).....   | \$ 45,00       |
| 2001 澳門公共服務手冊 (雙語版) .....                       | \$ 45.00 | Guia de Formalidades da Eleição para a Assembleia Legislativa (ed. bilingue).....   | \$ 30,00       |
| 立法會選舉實用手冊 (雙語版) .....                           | \$ 30.00 | Legislação Eleitoral (ed. bilingue) .....   | \$ 50,00       |
| 選舉法例 (雙語版) .....                                | \$ 50.00 | CD-ROM : Mandarin Interactivo IV .....  | \$ 70,00       |
| CD-ROM: 互動普通話 IV.....                           | \$ 70.00 | CD-ROM : Eleições para a Assembleia Legislativa — Legislação Eleitoral — Guia de Formalidades (ed. bilingue).....                           | \$ 35,00       |
| CD-ROM: 選舉法例實用手冊 (雙語版) .....                    | \$ 35.00 | A Relação Jurídica de Emprego Público em Macau (ed. em português) .....   | \$ 60,00       |
| 澳門公職法律關係 (中文版) .....                            | \$ 50.00 | Curso de Procedimento Administrativo (ed. em português).....  | \$ 70,00       |
| 規範基本權利的法律彙編 1 至 8 冊 (雙語版) .....                 | 按每期訂價    | Noções Gerais de Direito da Família (ed. em português).....   | \$ 60,00       |
| 澳門特別行政區成立必備法例彙編 1 至 9 冊 (雙語版) .....             | 按每期訂價    | Colectânea de Leis Regulamentadoras de Direitos Fundamentais — volumes 1 a 8 (ed. bilingue) .....   | Preço variável |
| 規範立法會的法例彙編 1 至 6 冊 (雙語版) .....                  | 按每期訂價    | Leis Fundamentais para o Estabelecimento da RAEM – volumes 1 a 9 (ed. bilingue).....  | Preço variável |
| 單行刑事法律彙編 1 至 10 冊 (雙語版) .....                   | 按每期訂價    | Colectânea de Legislação Regulamentadora da Assembleia Legislativa – volumes 1 a 6 (ed. bilingue) .....                                     | Preço variável |
| 選民登記法 (雙語版) .....                               | \$ 23.00 | Colectânea de Leis Penais Avulsas – volumes 1 a 10 (ed. bilingue) .....   | Preço variável |
| 澳門特別行政區立法會選舉制度 (雙語版) .....                      | \$ 53.00 | Lei do Recenseamento Eleitoral (ed. bilingue).....  | \$ 23,00       |
| 大法典彙編 1 至 10 冊 (雙語版) .....                      | 按每期訂價    | Regime Eleitoral da Assembleia Legislativa da RAEM (ed. bilingue) .....   | \$ 53,00       |
| 立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第一會期 (1999-2000) (中文版) ..... | \$ 43.00 | Colectânea sobre os Grandes Códigos – volumes 1 a 10 (ed. bilingue).....  | Preço variável |
| 立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第一會期 (1999-2000) (葡文版) ..... | \$ 43.00 | Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 1ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (1999-2000) (ed. em chinês). .....  | \$ 43,00       |
| 立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第二會期 (2000-2001) (中文版) ..... | \$ 80.00 | Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 1ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (1999-2000) (ed. em português)..... | \$ 43,00       |
| 立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第二會期 (2000-2001) (葡文版) ..... | \$ 80.00 | Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 2ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (2000-2001) (ed. em chinês).....    | \$ 80,00       |
|   |          | Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 2ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (2000-2001) (ed. em português)..... | \$ 80,00       |



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$11.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$11,00